

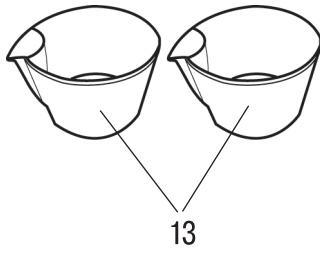
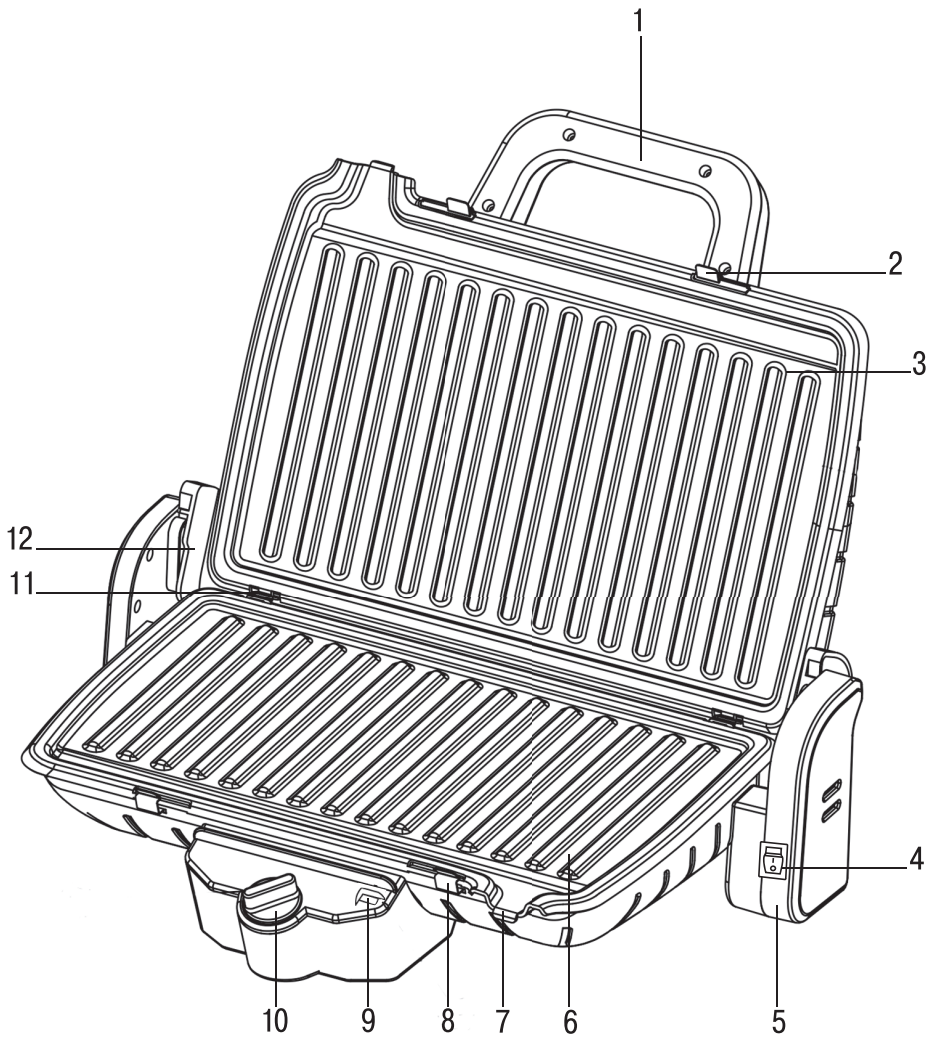
**VT-2633 SR**

Press grill

Гриль-пресс

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>19</b>



# РУССКИЙ

## ГРИЛЬ-ПРЕСС VT-2633 SR

Гриль – пресс используется для приготовления мясных, рыбных или овощных продуктов. Конструкция гриля позволяет использовать устройство в качестве контактного гриля, как на одной, так и на двух открытых жарочных панелях.

### ОПИСАНИЕ

1. Ручка верхней рабочей поверхности
2. Фиксаторы верхней рабочей поверхности
3. Съёмная верхняя рабочая поверхность
4. Выключатель питания «I/O»
5. Опорные ножки
6. Съёмная нижняя рабочая поверхность
7. Жёлоб для слива жира
8. Фиксаторы нижней рабочей поверхности
9. Индикатор включения в сеть
10. Ручка регулятора температуры
11. Задние фиксаторы рабочих поверхностей
12. Фиксатор положения рабочих поверхностей
13. Ёмкости для сбора жира

### ВНИМАНИЕ!

**Для дополнительной защиты от возможного удара электрическим током, целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.**

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением в сеть убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электрической сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте прибор вне помещений.

- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Размещайте устройство на ровной устойчивой теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого пламени так, чтобы доступ к сетевой розетке всегда был свободным.
- Не устанавливайте и не используйте гриль вблизи легковоспламеняемых материалов или жидкостей, а также предметов, подверженных тепловой деформации.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Включайте устройство только с установленными рабочими поверхностями.
- Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.

**Будьте осторожны: во время работы корпус прибора сильно нагревается, во избежание ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.**

- Остерегайтесь выхода пара из зазоров между рабочими поверхностями. Соблюдайте осторожность, не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к рабочим поверхностям.
- Запрещается использовать устройство для приготовления замороженных продуктов, разморозьте продукты перед их приготовлением.

**ВНИМАНИЕ! Вынимайте продукты сразу после приготовления, при длительном нахождении продуктов во включенном приборе, может произойти их возгорание.**

- Запрещается извлекать приготовленные продукты острыми металлическими предметами, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей. Всегда используйте аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.
- Не перемещайте горячий прибор, дожидаясь полного его остывания.
- Отключайте гриль от сети перед его чисткой или в случае, если вы им не пользуетесь.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями или острыми кромками кухонной мебели.

- Отключая устройство от электросети, никогда не тяните и не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из розетки.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора и не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте его воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура или сам прибор в воду или любые другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за прибор, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки и только после этого достаньте прибор из воды. Обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
- Не разрешайте детям касаться корпуса прибора и сетевого шнура во время работы гриля.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Устанавливайте устройство во время работы и в перерывах между рабочими циклами в местах, недоступных для детей.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. Опасность удушья!**

- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка сетевого

шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.

- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей или после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

В случае транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Перед первым включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Извлеките гриль из упаковки и удалите все упаковочные материалы, протрите корпус гриля слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Раскройте гриль, нажмите одновременно на два фиксатора (8) нижней рабочей поверхности и снимите нижнюю рабочую поверхность (6), одновременно нажмите на фиксаторы (2) и снимите верхнюю рабочую поверхность (3).
- Промойте рабочие поверхности (3, 6) тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите.
- Установите рабочие поверхности на место, для этого совместите выступы на рабочих поверхностях (3, 6) с пазами задних фиксаторов (11), поочерёдно нажмите на переднюю часть поверхностей (3, 6) до щелчка фиксаторов (2, 8).
- Перед использованием гриля нанесите небольшое количество растительного масла на антипригарное покрытие рабочих поверхностей (3, 6), распределите его

- по всей поверхности, излишки удалите бумажной салфеткой.
- Закройте гриль, вставьте вилку сетевого шнура в розетку, включите питание, установив выключатель (4) в положение «I», при этом загорится индикатор включения в сеть (9).
  - Ручку регулятора температуры (10) установите в положение максимального нагрева «3».
  - Через 5-10 минут отключите устройство, установив ручку регулятора температуры (10) в положение «1», выключите гриль, установив выключатель (4) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
  - Дождитесь полного остывания рабочих поверхностей (3, 6) и удалите с них остатки растительного масла с помощью бумажной салфетки.

**Примечание:** При первом использовании прибора нагревательные элементы обгорают, при этом может появиться небольшое количество дыма или постороннего запаха. Это допустимо и дефектом не является.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ В ГРИЛЕ

- Установите гриль на ровной устойчивой поверхности вдали от источников влаги, тепла и открытого пламени так, чтобы доступ к сетевой розетке всегда был свободным.
- Не устанавливайте и не используйте гриль вблизи легковоспламеняемых материалов или жидкостей, а так же предметов, подверженных тепловой деформации.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Убедитесь, что рабочие поверхности (3, 6) установлены и зафиксированы.

**Внимание!** Запрещается включать гриль без установленных рабочих поверхностей (3, 6).

- Слегка смажьте растительным маслом антипригарное покрытие рабочих поверхностей (3, 6) и закройте гриль.
- Установите под желоб для слива жира (7), ёмкость (13).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите питание, установив выключатель (4) в положение «I», при этом загорится индикатор включения в сеть (9).

- Поворотом ручки регулятора температуры (10) установите необходимую температуру нагрева рабочих поверхностей (3, 6) (см. рекомендации в таблице)
- Приблизительно через 5-10 минут, когда рабочие поверхности достигнут установленной температуры, можно приступать к приготовлению продуктов.
- Возьмитесь за ручку (1) и раскройте гриль.
- Осторожно положите продукты на нижнюю рабочую поверхность (6). Остерегайтесь ожогов возможными брызгами жидкости или жира.
- Вы можете использовать устройство в качестве контактного гриля. Для этого, держась за ручку (1), опустите верхнюю рабочую поверхность (3) на продукты.

**Внимание!** Во время работы рабочие поверхности и корпус прибора сильно нагреваются, во избежание ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Не касайтесь корпуса устройства незащищёнными руками. Одевайте термозащитные кухонные рукавицы.

- После того, как продукты приготовятся, возьмитесь за ручку (1) и поднимите верхнюю рабочую поверхность (3).
- Переложите приготовленные продукты в подходящую посуду, используя деревянные или термостойкие пластмассовые кухонные аксессуары.
- При повторном использовании гриля опустите верхнюю рабочую поверхность (3) на нижнюю, подождите некоторое время, необходимое для достижения установленной температуры, затем продолжайте процесс приготовления продуктов.

**Использование гриля в качестве жарочной поверхности.**

**ВНИМАНИЕ!** Раскрывайте гриль только до включения его в сеть.

- Возьмитесь за ручку (1), откройте верхнюю рабочую поверхность (3) до упора.
- Установите под желоб для слива жира (7), ёмкость (13).
- Включите гриль и дождитесь нагрева рабочей поверхности (6).
- Готовьте продукты на нижней рабочей поверхности (6).

## Использование гриля в качестве открытой жарочной поверхности.

- Возьмитесь за ручку (1), приподнимите верхнюю рабочую поверхность (3) до упора и полностью раскройте гриль.
- Установите под желоба для слива жира (7), ёмкости (13).
- Готовьте продукты на двух жарочных поверхностях.
- Завершив приготовление продуктов, установите ручку регулятора температуры (10) в положение «1», выключите гриль, установив выключатель (4) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Прежде чем проводить чистку прибора, дождитесь полного его остывания.

### **ВНИМАНИЕ!**

- Запрещается включать гриль без установленных съёмных рабочих поверхностей (3, 6).
- Во время приготовления продуктов всегда устанавливайте ёмкости для сбора жира (13).
- Не открывайте гриль во время разогрева рабочих поверхностей (3, 6) в закрытом положении рабочие поверхности нагреваются равномерно и быстрее.
- Будьте осторожны: - во время работы корпус гриля сильно нагревается. Во избежание ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей, а открывая гриль, держитесь только за ручку (1).
- Соблюдайте осторожность и остерегайтесь выхода горячего пара из зазоров между рабочими поверхностями (3, 6). Не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к рабочим поверхностям (3, 6).
- Не используйте гриль для разморозки и приготовления замороженных продуктов.
- Не готовьте куски мяса на крупных костях.
- Длительность приготовления зависит от используемых продуктов, в качестве примера смотрите рекомендации в таблице приготовления продуктов.
- Перед употреблением продуктов в пищу, убедитесь, что они полностью прожарены.
- Вынимайте продукты из гриля сразу после приготовления, длительное нахождение продуктов во включенном приборе может привести к их возгоранию.
- Запрещается извлекать приготовленные продукты, используя острые металличе-

ские предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей (3, 6). Всегда используйте пластиковые или деревянные аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.

## **ЧИСТКА И УХОД**

- Производите чистку гриля после каждого использования.
- Завершив работу с грилем, установите ручку регулятора температуры (10) в положение «1», выключите гриль, установив выключатель (4) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Полностью раскройте рабочие поверхности и дайте устройству остыть до комнатной температуры.
- Поочерёдно снимите рабочие поверхности (3, 6), одновременно нажав на фиксаторы (2, 8).
- Удалите с рабочих поверхностей (3, 6) остатки продуктов, промойте рабочие поверхности (3, 6) тёплой водой с нейтральным моющим средством, затем тщательно просушите.
- Корпус гриля протрите мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Из ёмкостей для сбора жира (13), слейте жир, промойте ёмкости (13) тёплой водой с нейтральным моющим средством, затем тщательно их просушите.
- Установите рабочие поверхности (3, 6) на место, для этого совместите выступы на рабочих поверхностях (3, 6) с пазами задних фиксаторов (11), поочерёдно нажмите на переднюю часть поверхностей (3, 6) до щелчка фиксаторов (2, 8).
- Запрещается использовать для чистки рабочих поверхностей (3, 6), корпуса гриля абразивные моющие средства, растворители или металлические мочалки, так как они могут повредить антипригарную поверхность или внешнюю поверхность корпуса гриля.
- Никогда не погружайте гриль, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду!
- Съёмные рабочие поверхности (3, 6) можно мыть в посудомоечной машине.






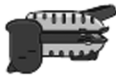























**ВНИМАНИЕ! Во избежание удара электрическим током, не погружайте устройство в воду или любые другие жидкости.**

# РУССКИЙ

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать прибор на хранение, выполните чистку устройства.
- Конструкция гриля допускает вертикальное хранение. Сложите гриль и установите его вертикально на опорные ножки (5).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**Для достижения оптимальных результатов приготовления продуктов, воспользуйтесь данными, приведенными в таблице:**

					
		9 - 11 мин.			
		3 - 4 мин.			
		4 мин.			
		7 - 9 мин.			
		14 - 16 мин.			
		20 - 22 мин.			
		20 - 25 мин.			
		30 мин.			
		7 - 9 мин.			
		10 - 12 мин.			
		4 - 10 мин.			
		15 - 14 мин.			
		10 - 20 мин.			
		7 - 9 мин.			
		4 - 5 мин.			

**Примечание:** все данные в таблице носят рекомендательный характер.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Гриль-пресс – 1 шт.  
Ёмкости для сбора жира – 2 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-230 В ~ 50 Гц  
Максимальная потребляемая мощность:  
2000 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 3 года.**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,  
Австрия

**Информация для связи** – email:  
anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.